

**Saeco  
International Group S.p.A.**

Via Torretta, 240  
I-40041 Gaggio Montano, Bologna  
Tel: + 39 0534 771111

Fax: + 39 0534 31025  
[www.saeco.com](http://www.saeco.com)

Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne Ankündigung vorzunehmen.

Le producteur se réserve le droit d'apporter toutes modifications sans préavis.

© Saeco International Group S.p.A.

Type MKCT 001 Cod:15002093 Rev.00 del 15-02-10

# **Kit Caraffa termica** **Thermal Carafe Kit** **Anbausatz Kühlkaraffe** **Kit Carafe isotherme**

Italiano

English

Deutsch

Français



## **Manuale uso e manutenzione**

Prima di utilizzare la caraffa consultare le presenti istruzioni. Leggere attentamente le norme di sicurezza.a.

## **Operation and maintenance manual**

Please read these instructions carefully before using the carafe. Read the safety regulations carefully.

## **Bedienungsanleitung**

Vor der Verwendung der Karaffe sollte die vorliegende Bedienungsanleitung gelesen werden. Die Sicherheitsvorschriften aufmerksam lesen.

## **Mode d'emploi et d'entretien**

Avant d'utiliser cette carafe, consulter ces instructions. Lire attentivement les consignes de sécurité.

 **Saeco**

Espresso Feeling

ALLGEMEINES .....	2
BESTANDTEILE .....	3
AUFSTELLUNG .....	4
FÜLLUNG KÜHLKARAFFE .....	7
EINSETZEN DER KARAFFE - KONFIGURATION (A) .....	8
EINSETZEN DER KARAFFE - KONFIGURATION (B) .....	9
GETRÄNKE MIT MILCH - REINIGUNGSZYKLUS: CLEAN .....	10
WARTUNG .....	11
PROBLEMLÖSUNG .....	14
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN .....	15

## ALLGEMEINES

Die Kühlkaraffe wurde für das Aufschäumen von Milch entwickelt und hergestellt, sie begrenzt während der Aufbewahrung den Anstieg der Temperatur der darin enthaltenen Milch. Die Kühlkaraffe wurde für den schnellen und einfachen Gebrauch im Haushalt entwickelt. Sie eignet sich daher nicht für den Dauerbetrieb im gewerblichen Einsatz.

**Es wird die Verwendung von Milch mit einer Temperatur empfohlen, die im blauen Bereich liegt.  
Um die Konservierungsleistung zu erhöhen, wird empfohlen, die Karaffe mit bereits kalter Milch (ca. 4°C) zu füllen.**

**Achtung: In folgenden Fällen wird für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen:**

- falsche und nicht den vorgesehenen Verwendungszwecken entsprechende Verwendung;
- Reparaturen, die nicht in autorisierten Kundendienststellen durchgeführt wurden;
- Veränderungen an beliebigen Bestandteilen der Kühlkaraffe;
- Verwendung von anderen als originalen Ersatz- und Zubehörteilen;
- Verwendung für die Erwärmung von anderen Getränken als Milch.

**IN DIESEN FÄLLEN ERLISCHT DIE GARANTIE.**



**DAS WARNDREIECK WEIST AUF ALLE WICHTIGEN HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS HIN. DIESE HINWEISE SIND STRIKT ZU BEACHTEN, UM SCHWERE VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN!**

## BENUTZUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNG

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und legen Sie sie der Kühlkaraffe stets bei, wenn diese von anderen Personen benutzt wird. Für weitere Informationen oder bei Problemen wenden Sie sich bitte an die autorisierten Kundendienststellen.

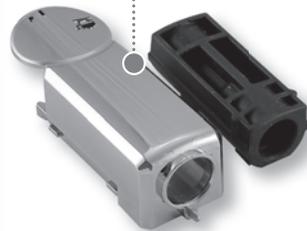
**DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SOLLTE AUFBEWAHRT WERDEN**



**DER GEBRAUCH UND DIE AUFBEWAHRUNG DER MILCH MÜSSEN GEMÄSS DER HINWEISE AUF DER ORIGINALVERPACKUNG DES HERSTELLERS ERFOLGEN.  
BEI DER EVENTUELLEN BENUTZUNG VON MILCH, DIE NICHT FÜR ERNÄHRUNGSZWECKE GEEIGNET IST, WIRD KEINE HAFTUNG ÜBERNOMMEN.**



Karaffenhalterung für Schale

Zylinderanschluss für  
Anbausatz Kühlkaraffe

### TECHNISCHE DATEN

<b>Material Gerätekörper</b>	Thermoplastisches Material/Metall
<b>Abmessungen (L x H x T)</b>	180 x 180 x 130 mm
<b>Gewicht</b>	0,980 kg
<b>Fassungsvermögen Karaffe</b>	0,5l

**Wichtiger technischer Hinweis:** Die Kühlkaraffe muss über den speziellen Steckverbinder direkt an die entsprechend ausgelegte Kaffeemaschine angeschlossen werden.

Änderungen der Konstruktion und Ausführung sind aufgrund von technologischen Weiterentwicklungen vorbehalten.

## 4

## AUFSTELLUNG

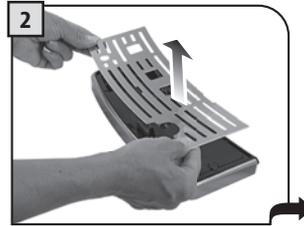
### INSTALLATION KARAFFENHALTERUNG FÜR ABTROPFSCHALE

Bevor die Kühlkaraffe benutzt werden kann, muss die mit dem Anbausatz gelieferte Halterung installiert werden. Dadurch ist die korrekte Verwendung der Karaffe möglich.

**Wichtiger Hinweis: diese neue Halterung ist auch mit der Standard-Karaffe kompatibel. Nach ihrer Installation muss sie also nicht mehr entfernt werden.**



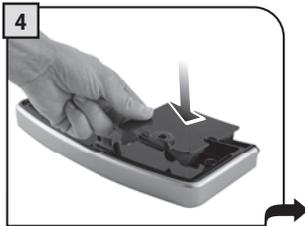
Die Abtropfschale aus der Maschine herausnehmen und leeren.



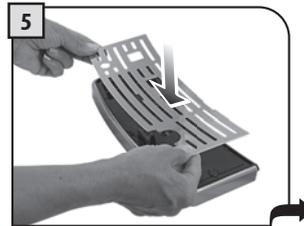
Den Rost herausnehmen und sorgfältig reinigen.



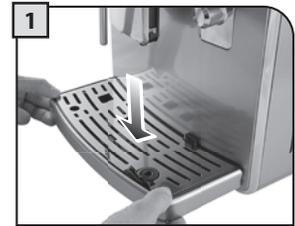
Die alte Halterung aus der Abtropfschale herausnehmen und die Schale reinigen.



Die mit dem Anbausatz gelieferte Halterung einsetzen.



Den Rost wieder einsetzen.



Die Schale in die Maschine einsetzen.

Nach Abschluss dieser Phase sollte überprüft werden, welcher Anschluss auf der Maschine vorhanden ist. Diese Phase ist wichtig für die korrekte Konfiguration der Kühlkaraffe.



Befindet sich auf der Maschine der Einsatz mit den weißen Bolzen, kann die Karaffe unverzüglich verwendet werden (siehe S. 7 und 8).



Befindet sich auf der Maschine hingegen der Einsatz mit dem Zylinderbolzen, so muss der Anschluss auf der Karaffe durch den im Anbausatz enthaltenen Anschluss ausgetauscht werden (siehe S. 5).

## AUSTAUSCH ANSCHLUSS

Dieser Vorgang wird erforderlich, damit die Kühlkaraffe auf Maschinen benutzt werden kann, auf denen der Einsatz mit Zylinderanschluss (B), der im vorigen Abschnitt gezeigt wird, installiert ist.



1 Den Griff lösen, indem er im Uhrzeigersinn gedreht wird.

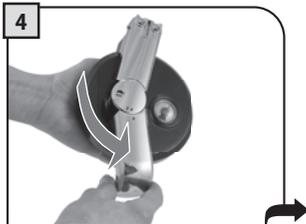


2 Den Deckel lösen, indem er im Uhrzeigersinn gedreht wird.

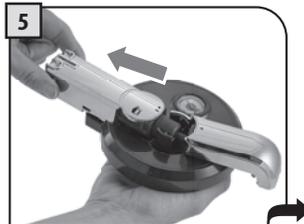
**Hinweis: siehe Aufdruck auf der Seite der Karaffe.**



3 Den Deckel von der Basis abnehmen.



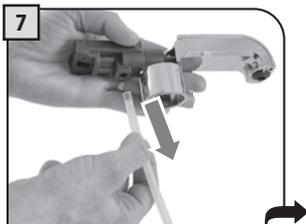
4 Den Griff in die Freigabeposition drehen, indem er im Gegenuhrzeigersinn gedreht wird.



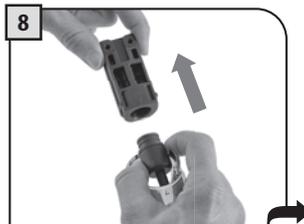
5 Die äußere Abdeckung des Anschlussstutzens, der in die Maschine eingeführt wird, abnehmen.



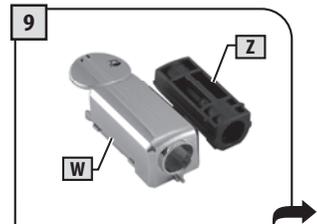
6 Den Griff mit dem Ansaugschlauch herausnehmen.



7 Den Schlauch aus dem äußeren Anschlussstutzens herausziehen.



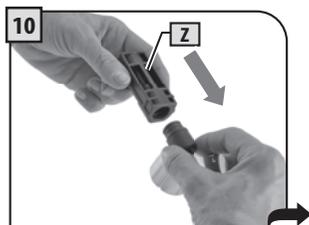
8 Den äußeren Anschlussstutzens aus Gummi abziehen.



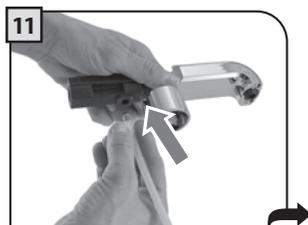
9 Die auszutauschenden Teile entnehmen.  
W = äußere Zylinderabdeckung Einsatz  
Z = äußerer Zylinderanschluss Einsatz

Die soeben abgenommenen Teile müssen an einem sauberen und trockenen Ort aufbewahrt werden.

## 6 AUFSTELLUNG



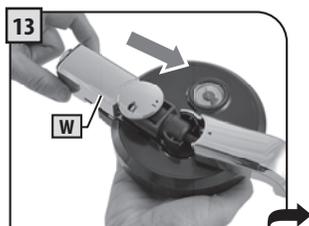
Den neuen äußeren Anschlussstutzen (Z) einsetzen. Die Einsteckrichtung wird vom Pfeil angezeigt.



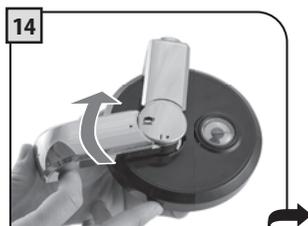
Den Schlauch in den äußeren Anschlussstutzen einstecken.



Die soeben montierte Gruppe in die Basis des Deckels einsetzen. Achten Sie dabei auf die Bezugsangaben.



Die neue äußere Abdeckung (W) vollständig einsetzen. Diese muss in die Führungen der Basis eingesetzt werden.



Den Griff im Uhrzeigersinn bis zum Symbol (☺) drehen.



Die Abdeckung auf die Karaffe setzen.



Den Deckel im Gegenuhrzeigersinn drehen, um ihn auf der Basis zu befestigen.

**Hinweis: siehe Aufdruck auf der Seite der Karaffe.**



Den Griff im Gegenuhrzeigersinn drehen, um ihn in die Schließposition zu drehen.



Nun kann die Karaffe benutzt werden.

Für den Gebrauch der aktuellen Konfiguration der Karaffe ist auf die Hinweise auf S. 7 und S. 9 Bezug zu nehmen.

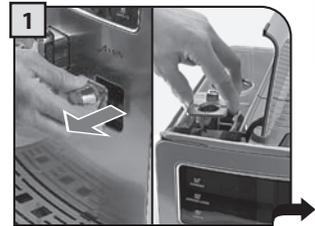
Die Kühlkaraffe ermöglicht eine optimale Aufbereitung der Milch für die Zubereitung eines köstlichen Cappuccino, Latte Macchiato oder aller anderen Getränke mit Milch.

**Hinweis: Vor jeder Verwendung ist sicherzustellen, dass die Karaffe korrekt gereinigt und sterilisiert ist. Wenn Milch in der Karaffe aufbewahrt wird, ist vor jedem Gebrauch zu überprüfen, ob die Milch für den Konsum geeignet ist.**

Der Behälter ermöglicht eine leichte und praktische Handhabung der Milch. Er kann nach jeder einzelnen Benutzung einfach aus der Maschine genommen und in den Kühlschrank gestellt werden.

Das Ausgabesystem wird nach jeder Benutzung mit einem automatischen Reinigungszyklus gereinigt. Dieser automatische Reinigungszyklus wird nur gestartet, wenn er aktiviert wurde (siehe Handbuch der Maschine), und kann auch manuell ausgeführt werden, indem nachfolgend auch die Taste "CLEAN" gedrückt wird (siehe S. 10).

Mindestens 1 Mal wöchentlich muss der Behälter für eine korrekte Reinigung aller Bestandteile auseinander genommen werden. Auf diese Weise können stets hygienisch unbedenkliche Getränke ausgegeben werden. Für die korrekte Reinigung ist auf den Abschnitt "REINIGUNG MILCHKARAFFE" (siehe S. 12) Bezug zu nehmen.



Die Schutzabdeckung der Maschine abnehmen und an einem sauberen Ort aufbewahren. Es wird empfohlen, diese in die Aufnahme des Wasserdeckels einzulegen.



Den Griff lösen, indem er im Uhrzeigersinn gedreht wird.



Den Deckel lösen, indem er im Uhrzeigersinn gedreht wird.

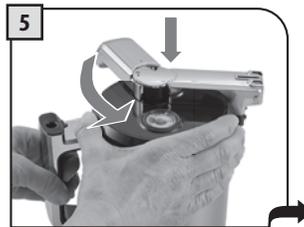
**Hinweis: siehe Aufdruck auf der Seite der Karaffe.**



Den Deckel von der Basis abnehmen.



Die Milch in den Behälter füllen. Der Füllstand sollte zwischen den Angaben MIN und MAX liegen.



Den Deckel auf die Karaffe setzen. Den Deckel drehen, um ihn auf der Basis zu befestigen.

**Hinweis: siehe Aufdruck auf der Seite der Karaffe.**

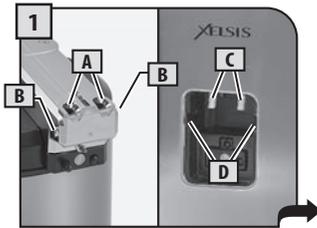


Den Griff im Gegenuhrzeigersinn drehen, um ihn in die Schließposition zu drehen.

Überprüfen, ob sich die Temperatur der Milch im blauen Bereich befindet. Wir empfehlen für die Verwendung der Karaffe Milch aus dem Kühlschrank (ca. 4°C) oder mit einer Temperatur im blauen Bereich. Liegt die Temperatur der Milch im gelben Bereich, sollte überprüft werden, ob diese noch zum Verzehr geeignet ist. Eventuell wechseln.

## 8

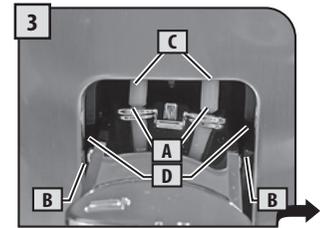
## EINSETZEN DER KARAFFE - KONFIGURATION (A)



A = Öffnungen Karaffe  
B = Bolzen Karaffe  
C = Steckanschlüsse Maschine  
D = Führungen für die Bolzen Karaffe



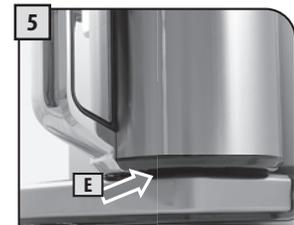
Die Karaffe im vorderen Bereich schräg ansetzen. Die Unterseite der Karaffe muss auf dem Einsatz (E) auf der Abtropfschale aufgesetzt werden.



In dieser Phase sind die Öffnungen der Karaffe (A) niedriger als die Steckanschlüsse (C). Die Bolzen der Karaffe (B) befinden sich auf der gleichen Höhe der Führungen (D).



Die Karaffe mit einer Dreh- und Schubbewegung nach unten (wie in der Abbildung gezeigt) einsetzen, bis der Einsatz (E) auf der Abtropfschale einrastet.



Die Karaffe befindet sich nun in ihrer Aufnahme.



**DIE KARAFFE DARF NICHT STÄRKER, ALS DURCH DEN EINSCHUB VORGEGBEN, GENEIGT WERDEN.**

## HERAUSNAHME DER KARAFFE

Die Abbildungen zeigen, wie die Karaffe korrekt aus der Maschine entnommen wird.



**DIE KARAFFE DARF NICHT STÄRKER, ALS DURCH DEN EINSCHUB VORGEGBEN, GENEIGT WERDEN.**

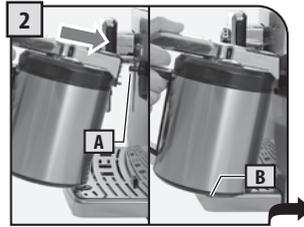


Die Karaffe nach oben drehen, bis sie sich aus dem Einsatz (E) auf der Abtropfschale löst. Dann ziehen, bis sie vollständig herausgenommen ist.



Nach der Benutzung den Behälter aus der Maschine herausnehmen und für eine korrekte Aufbewahrung in den Kühlschrank stellen. Die verwendete Milch muss entsprechend der Erzeugerangaben auf der Verpackung aufbewahrt werden. Keine Milch nach Ablauf des angegebenen Haltbarkeitsdatums verwenden.

Der Behälter muss gereinigt werden, wie im Abschnitt "REINIGUNG MILCHKARAFFE" (siehe S. 12) beschrieben.



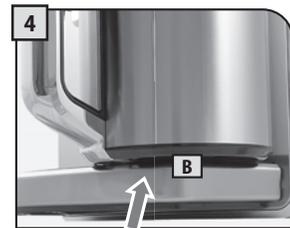
Deutsch

Die Karaffe bis zum Anschlag in die Dampfdüse (A) einsetzen. Dabei deren Neigung folgen, um die Arretiervorrichtung (B) zu überwinden.

Die Karaffe nach unten drehen, um sie bündig auf der Fläche des Rostes der Abtropfschale aufzusetzen.



**DIE KARAFFE DARF NICHT STÄRKER, ALS DURCH DEN EINSCHUB VORGEGBEN, GENEIGT WERDEN. SIE DARF ERST DANN GEDREHT WERDEN, WENN SIE SICH BÜNDIG AUF DEM ANSCHLUSS BEFINDET.**



Darauf achten, dass die Karaffe in der Arretiervorrichtung (B) einrastet. Ein Tonsignal zeigt das korrekte Einsetzen und die optimale Positionierung der Karaffe an.

## HERAUSNAHME DER KARAFFE

Die Abbildungen zeigen, wie die Karaffe korrekt aus der Maschine entnommen wird.



**DIE KARAFFE DARF NICHT STÄRKER, ALS DURCH DEN EINSCHUB VORGEGBEN, GENEIGT WERDEN. SIE DARF ERST DANN GEDREHT WERDEN, WENN SIE SICH BÜNDIG AUF DEM ANSCHLUSS BEFINDET.**



Die Karaffe leicht nach oben drehen, um sie aus der Sperriposition zu entnehmen; dabei auf die Überwindung der Arretiervorrichtung (B) achten.



Die Karaffe beim Herausnehmen aus dem Anschluss leicht schräg halten, dabei mit leichten Drehungen im und gegen den Uhrzeigersinn entsprechend der Achse der Verbindungsdüse ziehen.

Nach der Benutzung den Behälter aus der Maschine herausnehmen und für eine korrekte Aufbewahrung in den Kühlschrank stellen. Die verwendete Milch muss entsprechend der Erzeugerangaben auf der Verpackung aufbewahrt werden. Keine Milch nach Ablauf des angegebenen Haltbarkeitsdatums verwenden.

Der Behälter muss gereinigt werden, wie im Abschnitt "REINIGUNG MILCHKARAFFE" (siehe S. 12) beschrieben.

## 10 GETRÄNKE MIT MILCH - REINIGUNGSZYKLUS: CLEAN

### AUSGABE



ZU BEGINN DER AUSGABE KÖNNEN SPRITZER VON MILCH UND DAMPF AUFTRETEN. HIERBEI BESTEHT VERBENNUNGSGEFAHR. BEVOR DER BEHÄLTER ENTNOMMEN WIRD, DAS ENDE DES ZYKLUS ABWARTEN.

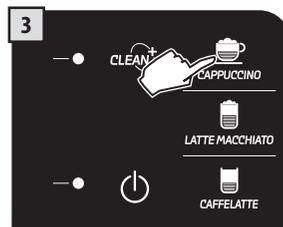
Für die Ausgabe der Produkte ist auf das Handbuch der Maschine Bezug zu nehmen. In diesem Abschnitt wird gezeigt, wie der Behälter für die Verwendung der Kühlkaraffe positioniert wird.



1 Die Tasse oder den Behälter für die Zubereitung eines beliebigen Produktes mit Milch aufstellen.



2 Den oberen Bereich des Griffs des Behälters über die Tasse drehen. Um Milchaustritte zu vermeiden, sollte stets eine Tasse mit geeigneter Größe verwendet werden.



3 Das Produkt auswählen, indem die entsprechende Taste gedrückt wird. Die im Handbuch aufgeführten Hinweise beachten.

### REINIGUNGSZYKLUS: CLEAN

Auf der Maschine kann jederzeit ein Schnell-Reinigungszyklus ausgeführt werden. Der Reinigungszyklus kann vor und/oder unverzüglich nach der Ausgabe eines Getränks ausgeführt werden. Durch diese Option können Sie die Reinigung des Milchbehälters ganz nach Ihren Wünschen vornehmen. Mit dieser Reinigung können die Systeme auch nach einer längeren Nichtbenutzung hygienisch gereinigt werden.



1 Den Behälter positionieren, wie auf S. 8 oder 9 beschrieben. Der Reinigungszyklus wird lediglich auf den Leitungen ausgeführt, die Milch enthalten. Er wird unabhängig davon ausgeführt, ob sich Milch im Behälter befindet.



2 Die Taste drücken. Die Maschine führt einen zusätzlichen Reinigungszyklus aus.



3 Abschließend kann der Behälter entnommen und sofort benutzt werden.

Für den korrekten Einsatz/Herausnahme der Karaffe ist je nach installiertem Anschluss auf die Hinweise auf S. 8 oder S. 9 Bezug zu nehmen. Aus Gründen des besseren Verständnisses beziehen sich die Photos und Zeichnungen auf ein kompatibles Modell. Für die kompatiblen Modelle siehe Hinweise auf der Verpackung.

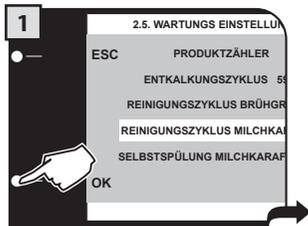
WARTUNG MILCHSYSTEME

Die Milchsysteme können mit einem einfachen und schnellen Zyklus gereinigt werden, der eine umfassende Reinigung gewährleistet. Mit dieser Reinigung wird die Wartung des Milchbehälters abgeschlossen. Es wird empfohlen, diesen Zyklus einmal monatlich unter Verwendung des Reinigers Saeco vorzunehmen, der beim Händler Ihres Vertrauens erhältlich ist.

**Für die Öffnung des Menüs ist auf das Handbuch der Maschine Bezug zu nehmen.**

**DER REINIGUNGSZYKLUS KANN NICHT UNTERBROCHEN WERDEN.  
DER VORGANG MUSS VON EINER PERSON ÜBERWACHT WERDEN.**

Deutsch



Die Option im Menü auswählen. Bestätigen, indem die Taste "OK" gedrückt wird.



Bestätigen, indem die Taste "OK" gedrückt wird.



Den Wassertank mit frischem Trinkwasser füllen. Bestätigen, indem die Taste "OK" gedrückt wird.



Die Karaffe öffnen, wie auf S. 7 beschrieben. Die Karaffe bis zum Füllstand MAX mit frischem Trinkwasser füllen.



Den Inhalt eines Beutels des Reinigungsmittels für den Milchbehälter einfüllen. Die Karaffe schließen, wie auf S. 7 beschrieben.



Die Karaffe einsetzen, wie oben je nach installiertem Anschluss beschrieben, und überprüfen, ob diese korrekt gehalten wird.



Einen leeren Behälter mit entsprechendem Fassungsvermögen in der Ausgabeposition einsetzen.



Bestätigen, indem die Taste "OK" gedrückt wird.

Die im Handbuch aufgeführten Hinweise beachten. Nach Abschluss des Reinigungszyklus wird empfohlen, alle Bestandteile mit frischem Trinkwasser abzuspolen.

## 12 WARTUNG

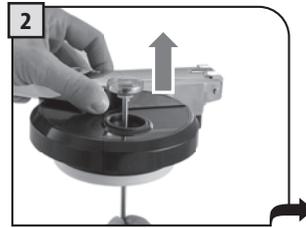
### REINIGUNG MILCHKARAFFE

Die Karaffe muss mindestens einmal wöchentlich auseinander genommen und sorgfältig gereinigt werden. Dieser Vorgang, der für alle verwendeten Karaffentypen gleich ist, garantiert eine umfassende Hygiene aller Bestandteile.

**Hinweis: achten Sie beim Auseinanderbau auf die Montage der Teile. Dadurch wird der nachfolgende Zusammenbau erleichtert. Eine Kurzanleitung auf der Innenseite der Servicetür erläutert den nachfolgenden erneuten Zusammenbau der Karaffe.**



Den Deckel abnehmen, wie auf S. 5 beschrieben. Den inneren Tank des Milchbehälters herausnehmen.



Den Thermometer aus dem Deckel herausnehmen.

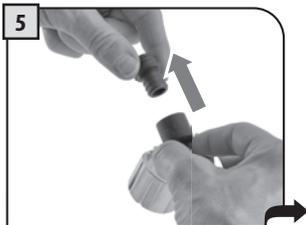


Den Innenbereich der Karaffe mit einem weichen und feuchten Tuch reinigen.



Die Teile mit lauwarmem Wasser reinigen.

**ACHTUNG: DER INNENBEREICH DER KARAFFE BESTEHT AUS GLAS UND IST SEHR ZERBRECHLICH. FÜR DIE REINIGUNG DÜRFEN KEINE SCHEUERNDEN ODER SPITZEN GEGENSTÄNDE VERWENDET WERDEN.**



Den Deckel der Karaffe abnehmen, wie auf S. 5 (Schritte 4 bis 8) beschrieben. Nachfolgend auch den inneren Anschluss entfernen.



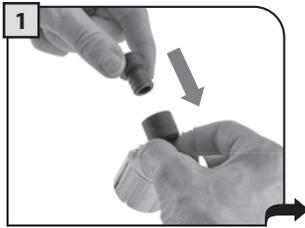
Alle Teile können sorgfältig mit heißem Wasser gereinigt werden. Nach der Reinigung der Bestandteile werden diese unter Bezugnahme auf die Hinweise auf der folgenden Seite wieder montiert.

## MONTAGE MILCHKARAFFE

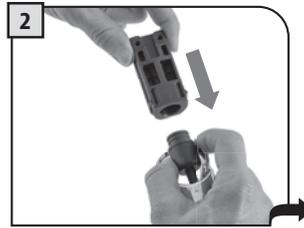
Bei der erneuten Montage muss sorgfältig vorgegangen werden. Sollte die Montage der Teile mit einer gewissen Schwierigkeit erfolgen, sind die Hinweise erneut ausführlich zu lesen. Danach ist der Vorgang erneut vorzunehmen.

**Hinweis: Die Vorgehensweise zur Montage ist für beide Karaffentypen gleich.**

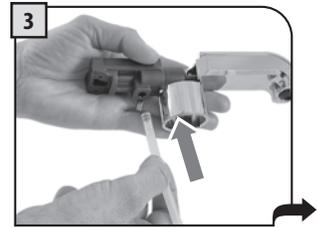
Deutsch



1 Den Anschlussstutzen in den Schlauch einsetzen und bis zum Anschlag hineindrücken.



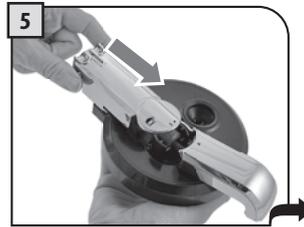
2 Den äußeren Anschlussstutzen auf den vorigen Stutzen aufsetzen. Die Einsteckrichtung wird vom Pfeil angezeigt.



3 Den Schlauch in den äußeren Anschlussstutzen einstecken.



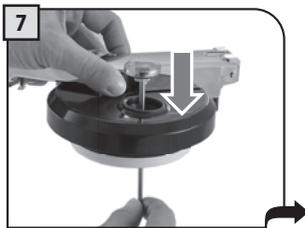
4 Die soeben montierte Gruppe in die Basis des Deckels einsetzen. Achten Sie dabei auf die Bezugsangaben.



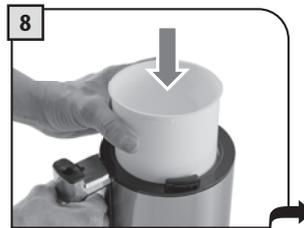
5 Die äußere Abdeckung einsetzen. Diese muss in die Führungen der Basis eingesetzt werden.



6 Den Griff im Uhrzeigersinn bis zum Symbol (☉) drehen.



7 Den Thermometer in den Deckel einsetzen.



8 Den Behälter in die Basis der Karaffe einsetzen.



9 Den Deckel auf die Karaffe setzen.

## 14 WARTUNG - PROBLEMLÖSUNG



Den Deckel im Gegenuhrzeigersinn drehen, um ihn auf der Basis zu befestigen.



Den Griff im Gegenuhrzeigersinn drehen, um ihn in die Schließposition zu drehen.



Nun kann die Karaffe benutzt werden.

## PROBLEMLÖSUNG

Probleme	Ursachen	Abhilfen
Die Vorrichtung schäumt die Milch nicht auf.	Der Fettgehalt der Milch ist nicht geeignet.	Die Milchsorte wechseln.
	Teile der Abdeckung sind nicht richtig eingesetzt.	Die Montage der Abdeckung kontrollieren.
	Die Kaffeemaschine ist nicht für die Dampfausgabe bereit.	Den Betrieb der Maschine überprüfen.
	Milch zu warm	Überprüfen, ob sich der Pfeil der Anzeige im blauen Bereich befindet.

Bei Störungen, die nicht in der oben aufgeführten Tabelle behandelt werden, oder in Fällen, in denen die empfohlenen Vorgehensweisen das Problem nicht beheben, wenden Sie sich bitte an eine Kundendienststelle.

### Sachgemäßer Gebrauch

Die Kühlkaraffe ist ausschließlich für den Betrieb im Haushalt vorgesehen.

Die Kühlkaraffe darf nicht als Einzelgerät verwendet werden, sondern muss an eine dafür ausgelegte Kaffeemaschine angeschlossen werden.

Die Kühlkaraffe kann nur dann benutzt werden, wenn sich die Temperaturanzeige im blauen Bereich befindet.

Technische Änderungen und unsachgemäßer Gebrauch sind wegen der damit verbundenen Risiken verboten!

Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane bzw. von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kompetenz verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie werden im Gebrauch der Maschine geschult.

### Anschluss Karaffe

Der installierte Anschluss muss dem auf der Maschine vorhandenen Anschluss entsprechen. Bei unterschiedlichen Steckverbindern darf die Karaffe nicht verwendet werden.

### Schutz anderer Personen

Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit der Kühlkaraffe spielen.

Kinder können die Gefahrensituationen, die durch Haushaltsgeräte entstehen können, nicht abschätzen.

Die für die Verpackung der Kühlkaraffe benutzten Materialien sollten nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

### Verbrennungsgefahr

Den Heißwasser- oder Dampfstrahl keinesfalls auf sich selbst oder auf andere Personen richten. Immer den entsprechenden Griff an der Karaffe verwenden. Es besteht die Möglichkeit des Austritts von heißem Wasser oder Dampf: Verbrennungsgefahr!

### Reinigung

Der Versuch von Eingriffen im Inneren der Basis der Kühlkaraffe ist strengstens verboten.

Nach der Benutzung der Karaffe muss diese sorgfältig gereinigt werden. Dabei sind die im Handbuch beschriebenen Vorgehensweisen zu beachten.

### Raumbedarf für den Betrieb und die Wartung

Für einen korrekten und einwandfreien Betrieb der Kühlkaraffe und der Kaffeemaschine sollten folgende Empfehlungen berücksichtigt werden:

- Der Raum sollte ausreichend beleuchtet und hygienisch unbedenklich sein und die Steckdose muss leicht zugänglich sein.
- Gemäß den Angaben in der entsprechenden Bedienungsanleitung einen Mindestabstand von den Maschinenwänden berücksichtigen.

Wenn die Kühlkaraffe längere Zeit nicht benutzt wird, muss sie von der Maschine getrennt werden. An einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren. Vor Staub und Schmutz schützen. Nach längerer Nichtbenutzung sollte die Kühlkaraffe vor der erneuten Benutzung gereinigt werden.

### Reparaturen/Wartungsarbeiten

Im Falle von Störungen, Defekten oder dem Verdacht auf Defekte nach einem Sturz die Karaffe unverzüglich von der Kaffeemaschine abnehmen (siehe Deinstallation). Eine defekte Karaffe keinesfalls in Betrieb setzen. Reparaturen dürfen nur bei einer autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden. Im Falle von nicht fachgerecht ausgeführten Eingriffen wird jede Haftung für eventuelle Schäden abgelehnt.

### Entsorgung

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung".



Das Symbol  mit dem durchgestrichenen Mülleimer auf dem Gerät oder auf seiner Verpackung gibt an, dass das Produkt zum Ende seines Betriebslebens getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Der Benutzer muss das außer Betrieb genommene Gerät aus diesem Grunde entsprechenden Entsorgungsstellen für Elektro- und Elektronikmüll zuführen oder beim Kauf einer neuen, gleichwertigen Vorrichtung zurückgeben. Die geeignete Entsorgung über die Wertstofftrennung und die Zuführung der außer Betrieb genommenen Maschine in das Recycling, die Aufbereitung und die umweltgerechte Entsorgung tragen zur Vermeidung von möglichen negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei und ermöglichen die Wiederverwendung der Materialien, aus denen die Maschine besteht. Die ungesetzliche Entsorgung des Produkts durch den Besitzer zieht die Verhängung von Verwaltungsstrafen gemäß der geltenden Gesetzgebung nach sich.



